

31990L0427

L 224/55

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

18.8.1990

SMERNICA RADY

z 26. júna 1990

o zootechnických a genealogických podmienkach platiacich pre obchod s *equidae* v rámci spoločenstva

(90/427/EHS)

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,keďže sú *equidae* ako živé zvieratá zaradené do zoznamu výrobkov v prílohe II zmluvy;keďže s cieľom zabezpečiť racionálny rozvoj produkcie *equidae* a tým aj zvýšenie produktivity v tomto sektore, pravidlá, ktoré sa týkajú obchodovania s *equidae* v rámci spoločenstva, sa musia stanoviť na úrovni spoločenstva;keďže plemenitba a chov *equidae* sa vo všeobecnosti zahŕňa do poľnohospodárskeho sektora; keďže predstavuje zdroj príjmov pre istú časť populácie činnnej v poľnohospodárstve, a preto je ich potrebné podporiť;keďže uspokojivé výsledky závisia vo veľkej miere na využívaní *equidae* zaregistrovaných v plemenných knihách, ktoré vedú oficiálne schválené organizácie a zväzy;

keďže existujú rozdiely pri zápisoch do plemenných kníh; keďže tieto rozdiely predstavujú prekážku v obchode v rámci spoločenstva; keďže úplná liberalizácia obchodu si vyžaduje ďalšie zosúladenie, najmä pokiaľ ide o zápisy do plemenných kníh;

keďže by sa obchod s registrovanými *equidae* v rámci spoločenstva mal postupne liberalizovať; keďže úplná liberalizácia obchodu si vyžaduje ďalšie zosúladenie, konkrétne v súvislosti so schválením účelu pripúšťania mimo chovateľskej stanice a využívania spermy a vajíčok v súlade s charakteristikami každej plemennej knihy;

keďže je potrebné v súlade s postupom spoločenstva navrhnuť zosúladený model zootechnického osvedčenia pôvodu a identifikácie;

keďže meno zvieratá je zásadnou podmienkou identifikácie *equidae*; keďže je často nemožné vystopovať pôvod zvieratá a sledovať jeho ďalšie napredovanie v prípade, ak sa jeho meno zmení na žiadosť nového majiteľa; keďže pravidlá týkajúce sa pomenovania *equidae* by sa mali zosúladiť najmä kvôli tomu, aby sa predišlo nekalým praktikám;keďže by sa mali prijať ustanovenia, ktoré budú predchádzať dovozu *equidae* z tretích krajín za podmienok, ktoré sú menej prísne ako tie, ktoré platia v spoločenstve;

keďže je vhodné prijať realizačné opatrenia týkajúce sa istých technických hľadísk; keďže s cieľom týchto očakávaných opatrení by sa mali prijať ustanovenia o úzkej a účinnej spolupráci členských štátov a Komisie v rámci Stáleho výboru pre zootechniku,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Táto smernica sa vzťahuje na zootechnické a genealogické podmienky platiace na obchodovanie s *equidae*, ich spermou, vajíčkami a embryami.

Článok 2

Na účely tejto smernice:

- a) „*equidae*“ znamená domáce zvieratá druhu kone alebo osly, alebo ich krížence;
- b) „registrované *equidae*“ znamená *equidae*, ktoré sú zapísané, zaregistrované alebo oprávnené na zápis do plemennej knihy v súlade s pravidlami, ktoré platia podľa článku 4 (2) b) a identifikované prostredníctvom identifikačného dokladu uvedeného v článku 8 (1);
- c) „plemenná kniha“ znamená každú knihu, register, archív alebo údajové médium;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 327, 30.12.1989, s. 61.⁽²⁾ Ú. v. ES C 149, 18.6.1990.⁽³⁾ Ú. v. ES C 62, 12.3.1990, s. 46.

- ktoré vedie buď organizácia alebo zväz oficiálne schválený alebo uznaný členským štátom alebo oficiálnou agentúrou zainteresovaného členského štátu a
- do ktorej sa zapisujú alebo registrujú *equidae* s uvedením všetkých ich známych predkov.

Článok 3

Obchodovanie s *equidae*, ich spermou, vajíčkami alebo embryami v rámci spoločenstva sa nesmie zakazovať alebo obmedzovať zo zootecnických alebo genealogických dôvodov iných ako tie, ktoré vyplývajú z uplatnenia tejto smernice.

V prípade obchodovania s registrovanými *equidae*, ich spermou, vajíčkami a embryami v rámci spoločenstva sa však dodržia vnútroštátne ustanovenia, ktoré spĺňajú všeobecné pravidlá zmluvy až do nadobudnutia účinnosti relevantných rozhodnutí spoločenstva, ktoré sú uvedené v článkoch 4 a 8.

KAPITOLA II

Genealogické pravidlá týkajúce sa registrovaných *equidae*

Článok 4

1. Keď sa prijímú rozhodnutia uvedené v odseku 2, budú sa brať do úvahy nasledujúce zásady:

- a) uznanie alebo schválenie organizácií a asociácií, ktoré vedú alebo zakladajú plemenné knihy, budú podliehať plneniu zásad stanovených organizáciou alebo zväzom, ktorý vedie plemennú knihu pôvodu plemena;
- b) kritériá zápisu a registrácie do plemenných kníh sa budú zakladať na vlastnostiach plemena a najmä pri čistokrvných plemenách na potrebe regulovať zápis a registráciu *equidae*, ktoré vzniknú použitím metód umelého oplodnenia.

2. Komisia stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 10 a v súlade so zásadami uvedenými v odseku 1:

- a) kritériá na schválenie alebo uznanie organizácií a zväzov, ktoré vedú alebo zakladajú plemenné knihy;
- b) kritériá na zápis alebo registráciu do plemenných kníh;
- c) v prípade potreby kritériá alebo metódy použité na identifikáciu registrovaných *equidae*;
- d) kritériá na návrh osvedčenia o pôvode a identifikačného dokladu uvedeného v článku 8;

- e) v prípade potreby pravidlá týkajúce sa zabezpečenia spolupráce medzi organizáciami alebo zväzmi uvedenými v článku 5.

Článok 5

Zoznam organizácií a zväzov, ktoré vedú alebo zakladajú plemenné knihy, ktoré sú uznané na základe kritérií určených v súlade s článkom 4 (2) a), a následnú aktualizáciu je potrebné zaslať Komisii a ostatným členským štátom v rámci Stáleho výboru pre zootekniku.

Článok 6

1. Pri obchodovaní v rámci spoločenstva sa musia *equidae*, ktoré sú registrované v zasielateľskom členskom štáte, okrem prípadu, ak sa dohodnú medzi zainteresovanými organizáciami alebo asociáciami odchyľky, zaregistrovať alebo zapísať v príslušnej plemennej knihe cieľového členského štátu pod tým istým menom s uvedením, v súlade s medzinárodnými dohodami, skratky krajiny, kde sa narodili.

2. V prípade, že to stanoví organizácie alebo zväzu povoľujú:

- pred pôvodným menom zvieratá alebo za ním možno uviesť iné meno, používané či už prechodne, alebo trvalo, ak sa bude toto meno po celý život zvieratá uvádzať v zátvorke a ak sa vyznačí krajina narodenia zvieratá skratkou, ktorú uznávajú medzinárodné dohody,
- možno podniknúť aj iné opatrenia na zabezpečenie trvalej totožnosti zvieratá v súlade s postupmi, ktoré určí Komisia podľa postupov uvedených v článku 10.

KAPITOLA III

Zootecnické pravidlá súvisiace s registrovanými *equidae*

Článok 7

Komisia môže, ak je to potrebné, zabezpečiť jednotné uplatňovanie ustanovení tejto smernice a v súlade so zásadami uvedenými v článku 4 (1) určiť postupom uvedeným v článku 10:

- a) metódy sledovania úžitkovosti a stanovenia genetickej hodnoty chovných zvierat;
- b) na základe metód uvedených v a) všeobecné kritériá schválenia samčieho plemenného zvieratá alebo, ak to je vhodné,

samičieho plemenného zvierata na účely šľachtenia a využívania ich spermy, vajíčok alebo embryí.

Článok 8

Členské štáty zabezpečia, aby:

1. boli registrované *equidae* pri premiestňovaní sprevádzané identifikačnými dokladmi navrhnutými Komisiou v súlade s postupom uvedeným v článku 10, vydanými organizáciami alebo zväzmi uvedenými v článku 5 tejto smernice a článku 2 c) smernice 90/426/EHS z 26. júna 1990 o zdravotnom stave zvierat, ktoré upravujú premiestňovanie *equidae* ⁽¹⁾ medzi členskými štátmi a ich dovoz z tretích krajín.

Identifikačný doklad registrovaných koní, ktorý sa navrhuje v jazykoch spoločenstva, musí pri registrovaných koňoch prinajmenšom obsahovať informácie uvedené v prílohe; tieto informácie musia byť doplnené alebo opravené v súlade s postupom uvedeným v článku 10;

2. Pri predaji spermy, vajíčok a embryí registrovaných *equidae* sú tieto sprevádzané zootechnickým osvedčením pôvodu a identifikácie vydaným kompetentným orgánom aspoň v jazyku krajiny určenia a v súlade s modelom, ktorý navrhne Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 10.

Záverečné ustanovenia

Článok 9

Až do zavedenia relevantných pravidiel spoločenstva nesmú byť podmienky platné na dovoz *equidae*, ich spermy, vajíčok alebo embryí z tretích krajín výhodnejšie ako podmienky platné pri obchodovaní v rámci spoločenstva.

Článok 10

Ak sa použije postup uvedený v tomto článku, Stály výbor pre zootechniku, zriadený rozhodnutím 77/505/EHA ⁽²⁾, koná v súlade s pravidlami stanovenými v článku 11 smernice 88/661/EHS ⁽³⁾.

Článok 11

Členské štáty uvedú do platnosti zákony, predpisy a administratívne ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. januára 1991. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Článok 12

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 26. júna 1990

Za Radu
predseda

M. O'KENNEDY

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42.

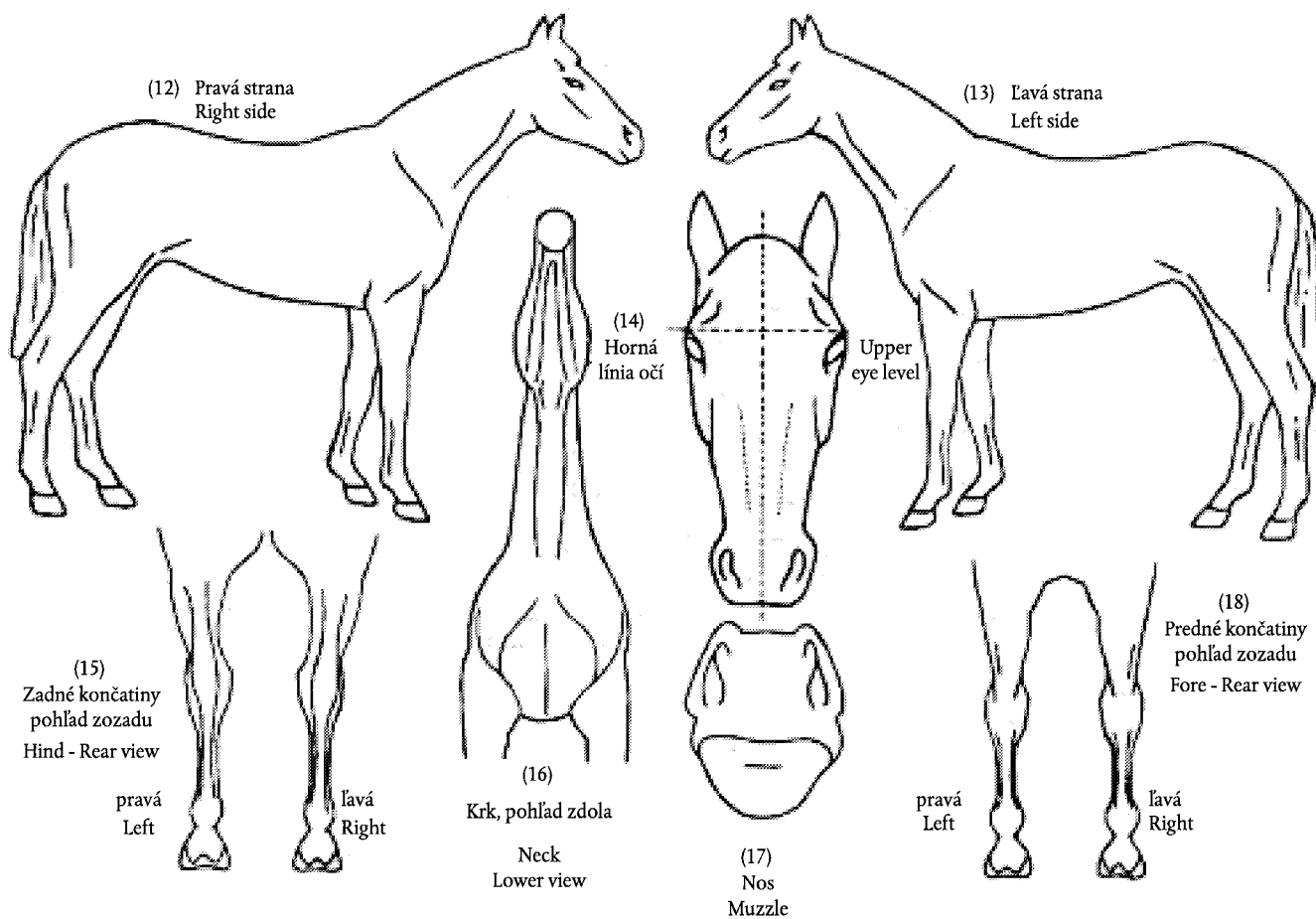
⁽²⁾ Ú. v. ES L 206, 12.8.1977, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 16.

PRÍLOHA

MINIMÁLNE INFORMÁCIE V IDENTIFIKAČNOM DOKLADE

- (1) Identifikačné č.:
Identification No:
- (2) Meno:
Name:
- (3) Pohlavie:
Sex:
- (4) Farba:
Colour:
- (5) Plemeno:
Breed:
- (6) po:
by:
- (7) a:
and:
- (6) po:
by:
- (8) Dátum ožrebenia
(Date of foaling):
- (9) Miesto chovu:
(Place where bred):
- (10) Chovateľ/chovatelia:
Breeder(s):
- (11) Osvedčenie o pôvode vydal:
dňa:
Origin certificate validated on:
by:
- Meno kompetentného orgánu:
Name of the competent authority:
- Adresa:
Address:
- Telefón č.:
Telephone No:
- Fax č.:
Telecopy No:
- Podpis:
(meno paličkovým písmom a funkcia podpisujúceho)
Signature:
(Name in capital letters and capacity of signatory)
- Pečiatka
Stamp



(2) Name: Meno:

(5) Breed: Plemeno:

(3) Sex: Pohlavie:

(4) Colour: Farba:

(19) Opis uskutočnený pod matkou:
Description taken with dam by:(20) Okres:
District:Hlava:
Head:Ľavá predná noha:
Foreleg L:Pravá predná noha:
Foreleg R:Ľavá zadná noha:
Hindleg L:Pravá zadná noha:
Hindleg R:Trup:
Body:Znaky:
Markings:Dňa:
On:(21) Podpis a pečiatka kvalifikovaného veterinára
(alebo kompetentného orgánu)
Signature and stamp of qualified veterinary surgeon
(or competent authority)(paličkovým písmom/verzálami)
(in capital letters)